



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 27 lutego 1950

Nr 6

Poz. 24-50



## T R E Ś Ć:

### DZIAŁ URZĘDOWY.

#### Część A.

#### Komunikacja kolejowa.

#### Sprawy taryfowe.

Poz. 24-50. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 18 lutego 1950 w sprawie komunikacji towarowych:

- a) pomiędzy Polską a Austrią, Bułgarią, Belgią, Czechosłowacją, Danią, Francją, Holandią, Jugosławią, Luksemburgiem, Niemcami (Zachodnie Strefy Okupacyjne), Rumunią, Szwajcarią, Wolnym Obszarem Triestu, Turcją, Węgrami i Włochami oraz
- b) pomiędzy krajami trzecimi promem przez Odrę Port - Trelleborg w tranzycie przez Polskę.

### DZIAŁ URZĘDOWY.

#### Część A.

#### KOMUNIKACJA KOLEJOWA.

#### Sprawy taryfowe.

Na podstawie art. 4 ust. 1. pkt. 9) ustawy z dnia 12 czerwca 1924 r. o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. Nr 57, poz. 580), w brzmieniu rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 29 lutego 1928 r. (Dz. U. R. P. Nr 25, poz. 214), zarządzam co następuje:

Poz. 24-50. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 18 lutego 1950 w sprawie komunikacji towarowych:

- a) pomiędzy Polską a Austrią, Bułgarią, Belgią, Czechosłowacją, Danią, Francją, Holandią, Jugosławią, Luksemburgiem, Niemcami (Zachodnie Strefy Okupacyjne), Rumunią, Szwajcarią, Wolnym Obszarem Triestu, Turcją, Węgrami i Włochami oraz
- b) pomiędzy krajami trzecimi promem przez Odrę Port - Trelleborg w tranzycie przez Polskę.

Dla komunikacji towarowych:

- a) pomiędzy Polską a Austrią, Bułgarią, Belgią, Czechosłowacją, Danią, Francją, Holandią, Jugosławią, Luksemburgiem, Niemcami (Zachodnie Strefy Okupacyjne), Rumunią, Szwajcarią, Wolnym Obszarem Triestu, Turcją, Węgrami i Włochami oraz
- b) pomiędzy krajami trzecimi promem przez Odrę Port - Trelleborg w tranzycie przez Polskę

wchodzą z dniem 1 marca 1950 w życie następujące przepisy:



**Poz. 24. Komunikacja towarowa POLSKA - AUSTRIA.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Austriackie Koleje Związkowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Austrią w tranzyście przez Czechosłowację przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne, na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednolajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Przy przesyłkach, nadawanych do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo

„Przesyłka dowieziona z za morza“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Wyjątek od powyższego stanowią przesyłki pochodzące albo przeznaczone do jednego z portów polskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń wymienionych w postanowieniach do art. 6 KMT, w tych przypadkach koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia, powinny być opłacane:

- przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich w celu przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego;
- przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

## 1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów — Černousy

Lubawka — Královec

Mioszów — Meziměstí

Miedzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína

Cieszyn — Český Těšín

Leluchów — Čirč

## 2. Punkty graniczne czechosłowacko — austriackie:

Horní Dvořístě — Summerau

České Velenice — Gmünd

Břeclav — Bernhardsthal

Devínska Nová Ves — Marchegg

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 20, poz. 124 wraz ze wszystkimi zmianami.



**Poz. 25. Komunikacja towarowa POLSKA - BELGIA w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną oraz Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Belgijskie

Koleje Niemieckiej Republiki Demokratycznej

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej i brytyjskiej).

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Belgią\*) w tranzycie przez Niemcy przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Nadawca powinien wskazać w liście przewozowym drogę przewozu przez podanie punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemieckiego wejściowego punktu granicznego powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są do puszczalne.

**Do art. 21 KMT. Prawo zmiany umowy o przewóz.**

Dopuszczalne są tylko zmiany umowy o przewóz dotyczące:

- a) oddania przesyłki z powrotem na stacji nadania,
- b) zatrzymania przesyłki w drodze w kraju nadania lub przeznaczenia,
- c) wstrzymania wydania przesyłki,
- d) wydania przesyłki:
  - jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania, dowolnemu odbiorcy w tym kraju,
  - w kraju przeznaczenia — odbiorcy wskazanemu w liście przewozowym albo innej osobie w miejscu przeznaczenia albo w każdym innym miejscu, położonym przed albo za stacją przeznaczenia, w kraju przeznaczenia,
- e) odesłania przesyłki z powrotem na stację nadania, jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania.

**Do art. 35 KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy nie jest dopuszczalne.

\*) Przepisy niniejsze stosuje się również w komunikacji ze stacjami holenderskimi: Axel, Hulst, Kijkuit, Philippine, Sas van Gent, Sluiskil, Sluiskil Brug i Ternouzen przez Zelzate — Sas van Gent albo De Klinge.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

## 1) Punkty graniczne polsko - niemieckie:

Słubice — Frankfurt (Oder) <sup>1)</sup>Tuplice — Forst (Lausitz) <sup>1)</sup>.

## 2) Punkty graniczne niemiecko - belgijskie:

Aachen Süd — Hergenrath <sup>2)</sup>Aachen Süd — Montzen <sup>2)</sup>Aachen West — Montzen <sup>3)</sup>

---

<sup>1)</sup> Otwarty tylko dla przesyłek wagonowych.

<sup>2)</sup> Otwarty:

a) dla przesyłek drobnych pośpiesznych;

b) dla wszystkich przesyłek w relacjach Astenet, Eupen, Herbesthal, Hergenrath i Raeren.

<sup>3)</sup> Zamknięty dla przesyłek dopuszczonych do przewozu przez Aachen Süd — Hergenrath.

**Poz. 26. Komunikacja towarowa POLSKA - BELGIA w tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy (Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej i brytyjskiej)

Koleje Belgijskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Belgią \*) w tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są do puszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

2. Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding

Brod nad Lesy — Furth i Wald

3. Punkty graniczne niemiecko - belgijskie:

Aachen Süd — Hergenrath<sup>1)</sup>

Aachen Süd — Montzen<sup>2)</sup>

Aachen West — Montzen<sup>2)</sup>.

\*) Przepisy niniejsze stosuje się również w komunikacji ze stacjami holenderskimi: Axel, Hulst, Kijkuit, Philippine, Sas van Gent, Sluiskil, Sluiskil Brug i Terneuzen przez Zelzate — Sas van Gent albo De Klinge.

<sup>1)</sup> Otwarty:

a) dla przesyłek drobnych pośpiesznych;

b) dla wszystkich przesyłek w relacjach Astenet, Eupen, Herbesthal, Hergenrath i Raeren.

<sup>2)</sup> Zamknięty dla przesyłek dopuszczonych do przewozu przez Aachen Süd — Hergenrath.





**Poz. 27. Komunikacja towarowa POLSKA - BULGARIA.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe  
Koleje Czechosłowackie  
Austriackie Koleje Związkowe  
Węgierskie Koleje Państwowe  
Jugosłowiańskie Koleje Państwowe  
Koleje Rumuńskie  
Bułgarskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Bułgarią w tranzycie przez:

Czechosłowację, Węgry i Jugosławię, albo  
Czechosłowację, Austrię i Jugosławię, albo  
Czechosłowację, Węgry i Rumunię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien za mieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo  
„Przesyłka dowieziona z za morza“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Wyjątek od powyższego stanowią:

- a) przesyłki pochodzące albo przeznaczone do jednego z portów polskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w postanowieniach do art. 6 KMT.; w tych przypadkach koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia powinny być opłacane:
  - przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego,
  - przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją;
- b) przesyłki węgla i koksu z Polski do Bułgarii, przy których koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) powinny być opłacane przez nadawcę do czechosłowackiego wyjściowego punktu granicznego, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 35 KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy jest dopuszczalne tylko we frankach szwajcarskich.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.****A) W tranzycie przez Czechosłowację, Węgry i Jugosławię:****1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

Leluchów — Čirč

**2) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:**

Chl'aba — Szob

Šiatoroš — Somoskőújfalu

Lenartovce — Banréve

Kechnec — Hidasnémeti

Slovenske Nové Mesto — Sátoraljaújhely

**3) Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:**

Murakeresztur — Kotoriba

Magyarbóly — Beli Manastir

Kelebia — Subotica

Röszke — Horgos

Szöreg — Banatsko Arandelovo

**4) Punkt graniczny jugosłowiańsko - bułgarski:**

Caribrod

**B) W tranzycie przez Czechosłowację, Austrię i Jugosławię:****1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

Leluchów — Čirč

**2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:**

Horní Dvoriště — Summerau

Breclav — Bernhardsthal

Devínska Nová Ves — Marchegg

**3) Punkty graniczne austriacko - jugosłowiańskie:**

Rosenbach — Jesenice

Bleiburg — Prevalje

Spielfeldstrass — Sentilj.

- 4) Punkt graniczny jugosłowiańsko - bułgarski:  
Caribrod
- C) W tranzycie przez Czechosłowację, Węgry i Rumunię:
- 1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:
- Mioszów — Meziměstí
  - Międzylesie — Lichkov
  - Chałupki — Vrbice
  - Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina
  - Cieszyn — Český Těšín
  - Leluchów — Čirč
- 2) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:
- Chl'aba — Szob
  - Šiatoroš — Somosköújfalu
  - Lenartovce — Bánréve
  - Kechnec — Hidasnemeti
  - Slovenské Nové Mesto — Satoraljaujhely
- 3) Punkty graniczne węgiersko - rumuńskie:
- Nyirabrany — Valea lui Mihai
  - Biharkeresztes — Episcopia Bihoru lui
  - Lököshaza — Curtici
- 4) Punkty graniczne rumuńsko - bułgarskie:
- Giurgiu Fr. — Russe
  - Negru Voda — Kardam.

---

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 22, poz. 162 wraz ze wszystkimi zmianami.



**Poz. 28. Komunikacja towarowa POLSKA — CZECHOSŁOWACJA.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Czechosłowacją przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązujące od 1 października 1938 r. z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

- 1) Przy przesyłkach, nadawanych do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo

„Przesyłka dowieziona z za morza“.

- 2) Przy przesyłkach nadawanych w Czechosłowacji do polskich portów rzecznych na Odrze: Gliwice lub Koźle, celem dalszego przewozu rzeką Odrą do portu w Szczecinie i wywozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, dowiezionych z portu w Szczecinie rzeką Odrą do polskich portów rzecznych na Odrze: Gliwice lub Koźle i nadawanych w tychże portach do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do przewozu rzeką Odrą i wywozu morzem“ albo

„Przesyłka dowieziona z za morza, przewieziona rzeką Odrą“.

- 3) Przy przesyłkach nadawanych w Polsce do jednego z czechosłowackich portów dunajowych, celem dalszego przewozu Dunajem do Bułgarii oraz przy przesyłkach dowiezionych z Bułgarii Dunajem do jednego z dunajowych portów czechosłowackich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do dalszego przewozu Dunajem do Bułgarii“ albo

„Przesyłka dowieziona z Bułgarii Dunajem“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

- a) Przy przesyłkach pochodzących albo przeznaczonych do jednego z polskich portów morskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w ust. 1 postanowień do art. 6 KMT, koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia powinny być opłacone:

— przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednego z polskich portów morskich celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego;

— przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z polskich portów morskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją.

- b) Przy przesyłkach nadawanych w Czechosłowacji do polskich portów rzecznych na Odrze: Gliwice lub Koźle, celem dalszego przewozu rzeką Odrą i wywozu morzem do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, dowiezionych morzem i rzeką Odrą do polskich portów rzecznych na Odrze: Gliwice lub Koźle i nadawanych w tychże portach do dalszego przewozu koleją z przeznaczeniem do Czechosłowacji, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w ust. 2 postanowień do art. 6 KMT, koszty przewozu

kolejowego (przewoźne, opłaty dodatkowe i inne koszty, powstałe podczas przewozu) **jednak bez kosztów przeładunku** ze statku na kolej lub odwrotnie, przypadające za przebieg polski i czechosłowacki, powinny być opłacane wyłącznie na czechosłowackiej stacji nadania lub przeznaczenia.

- c) Przy przesyłkach nadawanych w Polsce do jednego z czechosłowackich portów dunajowych celem dalszego przewozu Dunajem do Bułgarii oraz przy przesyłkach dowiezionych z Bułgarii Dunajem do jednego z czechosłowackich portów dunajowych i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, t.j. przy przesyłkach, przy których list przewozowy powinien zawierać jedno z oświadczeń, podanych w ust. 3 postanowień do art. 6 KMT, koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu), przypadające za przebieg czechosłowacki i polski, powinny być opłacane wyłącznie na polskiej stacji nadania lub przeznaczenia.
- d) Przy przesyłkach rudy, pochodzących z ZSRR, przewożonych w tranzycie przez Polskę z przeznaczeniem do Czechosłowacji, koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) wraz z kosztami przeładunku na polsko - radzieckiej granicy, powinny być opłacane przez odbiorcę.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

Zawidów — Černousy  
Lubawka — Královec  
Mioszów — Meziměstí  
Ścinawka — Broumov\*)  
Międzylesie — Lichkov  
Głuchołazy — Mikulovice  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Leluchów — Čirč

---

\*) Czasowo nieczynny.

**Poz. 29. Komunikacja towarowa POLSKA — DANIA w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną oraz Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Duńskie Koleje Państwowe

Koleje Niemieckiej Republiki Demokratycznej

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (brytyjskiej)

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Danią w tranzycie przez Niemcy przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 5 KMT. Obowiązek przewozu kolei.**

Dopuszcza się do przewozu tylko przesyłki wagonowe pośpieszne i zwyczajne.

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Nadawca powinien wskazać w liście przewozowym drogę przewozu przez podanie punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemieckiego wejściowego punktu granicznego powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 21 KMT. Prawo zmiany umowy o przewóz.**

Dopuszczalne są tylko zmiany umowy o przewóz dotyczące:

- a) oddania przesyłki z powrotem na stacji nadania,
- b) zatrzymania przesyłki w drodze w kraju nadania albo w kraju przeznaczenia,
- c) wstrzymania wydania przesyłki,
- d) wydania przesyłki:
  - jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania, dowolnemu odbiorcy w tym kraju;
  - w kraju przeznaczenia — odbiorcy wskazanemu w liście przewozowym albo innej osobie w miejscu przeznaczenia lub w każdym innym miejscu, położonym przed albo za stacją przeznaczenia, w kraju przeznaczenia;
- e) odesłania przesyłki z powrotem na stację nadania, jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania.

**Do art. 35. KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy nie jest dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- 1) Punkty graniczne polsko - niemieckie:
  - Słubice — Frankfurt (Oder)
  - Tuplice — Forst (Lausitz)
- 2) Punkt graniczny niemiecko - duński:
  - Flensburg Weiche — Padborg transit.

Równocześnie traci ważność zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1949 nr 31, poz. 224.





**Poz. 30. Komunikacja towarowa POLSKA — DANIA przez Odrę Port — Trelleborg.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Szwedzkie Koleje Państwowe

Duńskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Danią drogą morską promem przez Odrę Port — Trelleborg przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.****1. Punkty graniczne polsko - szwedzkie:**

Odra Port — Trelleborg

**2. Punkty graniczne szwedzko - duńskie:**

Malmö — Köbenhavn

Hälsingborg — Helsingör

Równocześnie traci ważność zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z., K. z 1948 nr 20, poz. 140.



**Poz. 31. Komunikacja towarowa POLSKA — FRANCJA.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Austriackie Koleje Związkowe

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej, brytyjskiej i francuskiej)

Koleje Szwajcarskie

Koleje Belgijskie

Koleje Francuskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Francją w tranzycie przez:

Czechosłowację i Niemcy albo

Czechosłowację, Niemcy i Belgię albo

Czechosłowację, Niemcy i Szwajcarię albo

Czechosłowację, Austrię i Szwajcarię albo

Czechosłowację, Niemcy, Austrię i Szwajcarię

przesyłki do bezpośredniego przewozu, przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT — Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Jednakowoż przy przesyłkach paliwa mineralnego (węgla, miazgu węglowego i koksu) z Polski do Francji koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) mogą być opłacane, na żądanie nadawcy zamieszczone w liście przewozowym, do wejściowego niemieckiego punktu granicznego przez nadawcę, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę.

**Do art. 19 KMT — Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.****A) W tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy.****1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u<sup>2</sup> Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

**2) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:**

Brod nad Lesy — Furth i Wald

Mühlbach — Schirnding

**3) Punkty graniczne niemiecko - francuskie:**

Berg (Pfalz) — Lauterbourg.

**B) W tranzycie przez Czechosłowację, Niemcy i Belgię.****1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrblce  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
 Cieszyn — Český Těšín

2) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding

3) Punkty graniczne niemiecko - belgijskie:

Aachen Süd — Hergenrath (1)

Aachen West — Montzen (2)

Aachen Süd — Montzen (2)

4) Punkty graniczne belgijsko - francuskie:

Mouscron — Tourcoing.

C) W tranzycie przez Czechosłowację, Niemcy i Szwajcarię.

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrblce

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

2) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Brod nad Lesy — Furth i Wald

3) Punkty graniczne niemiecko - szwajcarskie:

Friedrichshafen — Romanshorn

4) Punkty graniczne szwajcarsko - francuskie:

Bâle CFF — Bâle SNCF

Porrentruy — Delle\*)

Le Locle — Villers\*)

Les Verrières \*)

Genève — Cornavin

D) W tranzycie przez Czechosłowację, Austrię i Szwajcarię.

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrblce

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvoriště — Summerau \*)

Břeclav — Bernhardsthal

Devínská Nová Ves — Marchegg \*)

3) Punkty graniczne austriacko - szwajcarskie:

Buchs (St. Gallen)

St. Margrethen

4) Punkty graniczne szwajcarsko - francuskie:

Bâle CFF — Bâle SNCF

Porrentruy — Delle\*)

(1) Tylko dla przesyłek drobnych pośpiesznych.

(2) Zamknięty dla przesyłek drobnych pośpiesznych.

\*) Tylko dla przesyłek wagonowych zwyczajnych.

Le Locle — Villers \*)  
Les Verrières \*)  
Genève — Cornavin

E) W tranzycie przez Czechosłowację, Niemcy, Austrię i Szwajcarię.

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mieroszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
Cieszyn — Český Těšín

2) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Brod nad Lesy — Furth i Wald

3) Punkty graniczne niemiecko - austriackie:

Lindau-Reutin — Lochau Hörbranz

4) Punkty graniczne austriacko - szwajcarskie:

Buchs (St. Gallen)  
St. Margrethen

5) Punkty graniczne szwajcarsko - francuskie:

Bâle CFF — Bâle SNCF  
Porrentruy — Delle\*)  
Le Locle — Villers\*)  
Les Verrières\*)  
Genève — Cornavin

\*) Tylko dla przesyłek wagonowych zwyczajnych.



**Poz. 32. Komunikacja towarowa POLSKA — HOLANDIA w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną oraz Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Niemieckiej Republiki Demokratycznej

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej i brytyjskiej)

Koleje Holenderskie

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Holandią\*) w tranzycie przez Niemcy przesyłki do bezpośredniego przewozu, na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r. z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 5 KMT. Obowiązek przewozu kolei.**

Dopuszcza się do przewozu tylko przesyłki wagonowe pośpieszne i zwyczajne.

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Nadawca powinien wskazać w liście przewozowym drogę przewozu przez podanie punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemieckiego wejściowego punktu granicznego powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 21 KMT. Prawo zmiany umowy o przewóz.**

Dopuszczalne są tylko zmiany umowy o przewóz dotyczące:

- a) oddania przesyłki z powrotem na stacji nadania,
- b) zatrzymania przesyłki w drodze w kraju nadania albo w kraju przeznaczenia,
- c) wstrzymania wydania przesyłki,
- d) wydania przesyłki:
  - jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania, dowolnemu odbiorcy w tym kraju,
  - w kraju przeznaczenia — odbiorcy wskazanemu w liście przewozowym albo innej osobie w miejscu przeznaczenia lub w każdym innym miejscu położonym przed albo za stacją przeznaczenia, w kraju przeznaczenia,
- e) odesłania przesyłki z powrotem na stację nadania, jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania.

**Do art. 35 KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy nie jest dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- a) Punkty graniczne polsko - niemieckie:
  - Słubice — Frankfurt (Oder),
  - Tuplice — Forst (Lausitz),
- b) Punkty graniczne niemiecko - holenderskie:
  - Kranenburg — Nijmegen,
  - Kaldenkirchen — Venlo,
  - Bentheim — Oldenzaal.

\*) Przepisy niniejsze nie mają zastosowania do komunikacji ze stacjami holenderskimi: Axel, Hulst, Kijkuit, Philippine, Sas van Gent, Sluiskil, Sluiskil Brug i Terneuzen. W komunikacji z powyższymi stacjami stosuje się przepisy dla komunikacji Polska — Belgia.

Równocześnie traci ważność zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1949 Nr 23, poz. 146 wraz ze wszystkimi zmianami.





**Poz. 33. Komunikacja towarowa POLSKA — HOLANDIA w tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy (Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej, brytyjskiej i francuskiej)

Koleje Holenderskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Holandią\*), w tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy, przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne, na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mioszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

2) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding

Brod nad Lesy — Furth i Wald

3) Punkty graniczne niemiecko - holenderskie:

Kranenburg — Nijmegen

Bentheim — Oldenzaal

Kaldenkirchen — Venlo.

---

\*) Przepisy niniejsze nie mają zastosowania do komunikacji ze stacjami holenderskimi: Axel, Hulst, Kijkuit, Philippine, Sas van Gent, Sluiskil, Sluiskil Brug i Terneuzen. W komunikacji z powyższymi stacjami stosuje się przepisy dla komunikacji Polska — Belgia.



**Poz. 34. Komunikacja towarowa POLSKA — JUGOSŁAWIA.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Węgierskie Koleje Państwowe  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Jugosławią w tranzycie przez:

Czechosłowację i Węgry, albo  
 Czechosłowację i Austrię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednolajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r. z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“, albo  
 „Przesyłka dowieziona z za morza“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Wyjątek od powyższego stanowią przesyłki, pochodzące albo przeznaczone do jednego z portów polskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w postanowieniach do art. 6 KMT; w tych przypadkach koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty, powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia, powinny być opłacane:

**przez nadawcę** przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego,

**przez odbiorcę** przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

A) W tranzycie przez Czechosłowację i Węgry:

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
 Cieszyn — Český Těšín  
 Leluchów — Čičř

## 2) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Somoskőújfalu  
Lenartovce — Bánréve  
Kechnec — Hidasnémeti  
Slovenské Nové Mesto—Sátoraljaújhely

## 3) Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:

Murakeresztúr — Kotoriba  
Magyarbóly — Beli Manastir  
Kelebia — Subotica  
Röszke — Horgoš  
Szöreg — Banatsko Arandelowo

## B) W tranzycie przez Czechosłowację i Austrię:

## 1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
Mioszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Leluchów — Čirč

## 2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvořiště — Summerau  
Břeclav — Bernhardsthal  
Devínska Nová Ves — Marchegg

## 3) Punkty graniczne austriacko - jugosłowiańskie:

Rosenbach — Jesenice  
Bleiburg — Prevalje  
Lavamünd — Dravograd  
Spielfeldstrass — Sentilj.

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 20, poz. 129.

**Poz. 35. Komunikacja towarowa POLSKA — LUKSEMBURG w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną oraz Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Niemieckiej Republiki Demokratycznej

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej i francuskiej)

Koleje Luksemburskie

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Wielkim Księstwem Luksemburgiem w tranzycie przez Niemcy przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 5 KMT. Obowiązek przewozu kolei.**

Dopuszcza się do przewozu tylko przesyłki wagonowe pośpieszne i zwyczajne.

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Nadawca powinien wskazać w liście przewozowym drogę przewozu przez podanie punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemieckiego wejściowego punktu granicznego powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 21 KMT. Prawo zmiany umowy o przewóz.**

Dopuszczalne są tylko zmiany umowy o przewóz, dotyczące:

- a) oddania przesyłki z powrotem na stacji nadania,
- b) zatrzymania przesyłki w drodze w kraju nadania albo w kraju przeznaczenia,
- c) wstrzymania wydania przesyłki,
- d) wydania przesyłki:

— jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania, dowolnemu odbiorcy w tym kraju,

— w kraju przeznaczenia — odbiorcy wskazanemu w liście przewozowym albo innej osobie w miejscu przeznaczenia albo w każdym innym miejscu, położonym przed albo za stacją przeznaczenia, w kraju przeznaczenia;

- e) odesłania przesyłki z powrotem na stację nadania, jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania.

**Do art. 35 KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy nie jest dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- 1) Punkty graniczne polsko - niemieckie.  
Słubice — Frankfurt (Oder)  
Tuplice — Forst (Lausitz)
- 2) Punkty graniczne niemiecko - luksemburskie:  
Igel — Wasserbillig.

Równocześnie traci ważność zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1949 nr 23, poz. 147.



**Poz. 36. Komunikacja towarowa POLSKA - LUKSEMBURG w tranzycie przez Czechosłowację - Niemcy (Zachodnie Strefy Okupacyjne) oraz przez Czechosłowację - Niemcy (Zachodnie Strefy Okupacyjne) — Francję.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej, brytyjskiej i francuskiej)

Koleje Francuskie

Koleje Luksemburskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Wielkim Księstwem Luksemburgiem w tranzycie przez:

Czechosłowację — Niemcy albo

Czechosłowację — Niemcy — Francję

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19. KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

**A) W tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy.**

1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mioszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

2. Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding

Brod nad Lesy — Furth i Wald

3. Punkt graniczny niemiecko - luksemburski:

Igel — Wasserbillig

**B) W tranzycie przez Czechosłowację, Niemcy i Francję.**

1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mioszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

2. Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding

Brod nad Lesy — Furth i Wald

3. Punkt graniczny niemiecko - francuski:

Berg (Pfalz) — Lauterbourg

4. Punkt graniczny francusko - luksemburski:

Zoufftgen — Bettembourg.

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1949 nr 20, poz. 130 wraz ze wszystkimi zmianami.





**Poz. 37. Komunikacja towarowa POLSKA - NIEMCY (Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej, brytyjskiej i francuskiej)

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Niemcami w tranzycie przez Czechosłowację przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r. z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemiecko - czechosłowackiego punktu granicznego powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19. KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 35 KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Przy przesyłkach z Niemiec kwota deklarowanej wartości dostawy powinna być podana w dolarach USA.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.****1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Międzylesie — Lichkov  
Mieroszów — Meziměstí  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Tešín

**2. Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:**

Mühlbach — Schirnding  
Brod nad Lesy — Furth i Wald.

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 36, poz. 246, wraz ze wszystkimi zmianami.



**Poz. 38. Komunikacja towarowa POLSKA — RUMUNIA w tranzycie przez Czechosłowację — Węgry.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Węgierskie Koleje Państwowe

Koleje Rumuńskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Rumunią w tranzycie przez Czechosłowację i Węgry przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

1. Przy przesyłkach, nadawanych do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z oświadczeń następujących:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo

„Przesyłka dowieziona z za morza“.

2. Przy przesyłkach przewożonych tranzytem przez Rumunię do rumuńskich stacyj portowych morskich albo dunajowych nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym następujące oświadczenie:

„Przesyłka przewożona tranzytem przez Rumunię, przeznaczona do wywozu drogą morską albo rzeczną do . . . . . (nazwa kraju ostatecznego przeznaczenia)“.

Przy przesyłkach dowiezionych drogą morską albo rzeczną do jednej z rumuńskich stacyj portowych morskich albo dunajowych i przeznaczonych do tranzytowego przewozu przez Rumunię, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym następujące oświadczenie:

„Przesyłka dowieziona drogą morską albo rzeczną z . . . . . (nazwa kraju pierwotnego pochodzenia), przeznaczona do tranzytowego przewozu przez Rumunię“.

Przy przesyłkach nadawanych do rumuńskich stacyj portowych morskich albo dunajowych i przeznaczonych do spożycia w Rumunii oraz przy przesyłkach rumuńskiego pochodzenia nadawanych do wymienionych stacyj, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z oświadczeń następujących:

„Przesyłka przeznaczona do spożycia w Rumunii“ albo

„Przesyłka rumuńskiego pochodzenia“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewożne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Wyjątek od powyższego stanowią:

- a) przesyłki pochodzące albo przeznaczone do jednego z portów polskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w postanowieniach do art. 6 KMT. W tych przypadkach koszty przewozu (przewożne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty, powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia powinny być opłacane:

- przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego;
  - przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją;
- b) przesyłki przewożone tranzytem przez Rumunię przez jedną ze stacji portowych morskich albo dunajowych; w tych przypadkach koszty przewozu (przewożne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia powinny być opłacane:
- przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednej z powyższych stacji portowych rumuńskich celem wywozu do kraju położonego poza Rumunią;
  - przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju, położonego poza Rumunią, nadawanych do przewozu koleją na jednej z powyższych stacji portowych rumuńskich.

**Do art. 19. KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 35. KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy jest dopuszczalne tylko we frankach szwajcarskich.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
Mieroszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
Cieszyn — Český Tešín  
Leluchów — Čirč

2. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Somoskőujfalu  
Lenartovce — Banreve  
Kechnec — Hidasnemeti  
Slovenské Nové Mesto — Satoraljaujhely

3. Punkty graniczne węgiersko - rumuńskie:

Nyirabrany — Valea lui Mihai  
Biharkeresztes — Episcopia Bihorului  
Lököshaza — Curtici.

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 20, poz. 131, wraz ze wszystkimi zmianami.

**Poz. 39. Komunikacja towarowa POLSKA - RUMUNIA tranzytem przez Czechosłowację i przez punkty graniczne Čierna nad Tisou - Halmeu.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe  
Koleje Czechosłowackie  
Koleje Rumuńskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Rumunią tranzytem przez Czechosłowację i przez punkty graniczne Čierna nad Tisou - Halmeu przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne, na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednoliconymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 5 KMT. Obowiązek przewozu kolei żelaznej.**

Do przewozu przez odcinek Čierna nad Tisou - Halmeu przyjmuje się tylko przesyłki wagonowe zwyczajne i wagonowe pośpieszne.

Na podstawie niniejszych przepisów nie dopuszcza się przesyłek dla tranzytowego przewozu przez Rumunię.

Do czasu wybudowania urządzeń do przestawiania wagonów na osie kolei szerokotorowych, wyklucza się na razie również przyjmowanie przez punkty graniczne Čierna nad Tisou - Halmeu — następujących towarów:

- produkty płynne — przewożone w cysternach,
- materiały zagrażające wybuchem,
- przedmioty kruche, jak szkło, porcelana,
- zwierzęta i drób żywy,
- przedmioty, które swoim rozmiarem, wagą lub ich własnością wymagają specjalnych urządzeń do przeładowania,
- towary łatwo psujące się, nawet w wagonach chłodniach.

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Nadawca obowiązany jest wskazać w liście przewozowym drogę przewozu przez wymienienie granicznych punktów przejścia otwartych dla komunikacji przez Čierna nad Tisou — Halmeu.

Pozatym dla przesyłek przeznaczonych do stacji, które obsługują rumuńskie porty morskie i rzeczne nadawca obowiązany jest zamieścić w liście przewozowym następującą uwagę:

„Przesyłka przeznaczona dla (nazwa portowej stacji rumuńskiej) loco“.

**Do art. 10 KMT. Obliczanie przewoźnego. Drogi przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne wydatki powstałe podczas przewozu) oblicza się za odcinek rumuński łącznie z odcinkiem Čierna nad Tisou-Halmeu, według stawek i taryf obowiązujących na kolejach rumuńskich.

Koszty przeładunku powstałe na stacji granicznej Čierna nad Tisou, oblicza się według stawek taryfy towarowej czechosłowacko-radzieckiej, obow. od 1. I. 1947.

**Do art. 11 KMT. Terminy dostawy.**

Oprócz terminów dodatkowych obowiązujących na liniach kolei uczestniczących w przewozie dla przesyłek kierowanych przez Čierna nad Tisou, stosuje się termin dodatkowy w ilości 6 dni.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe w czasie przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia — odbiorca.

Koszty przewozu za przebieg liniami Halmeu frt. — Čierna nad Tisou st. hr. opłaca się w w obu kierunkach na terytorium Rumuńskiej Republiki Ludowej.

**Do art. 19. KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 35 KMT. Deklarowanie wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy dopuszcza się tylko we frankach szwajcarskich.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

## 1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
Mieroszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Leluchów — Čirč

## 2. Punkty graniczne czechosłowacko - rumuńskie:

Čierná n. T. — Halmeu

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 22, poz. 163 wraz ze wszystkimi zmianami.

**Poz. 40. Komunikacja towarowa POLSKA - SZWAJCARIA w tranzycie przez Niemcy (Niemiecką Republikę Demokratyczną oraz Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Niemieckiej Republiki Demokratycznej

Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej i francuskiej)

Austriackie Koleje Związkowe

Koleje Szwajcarskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Szwajcarią w tranzycie przez:

Niemcy albo

Niemcy i Austrię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 5 KMT. Obowiązek przewozu kolei.**

Do przewozu przyjmuje się tylko przesyłki wagonowe pośpieszne i zwyczajne.

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Nadawca powinien wskazać w liście przewozowym drogę przewozu przez podanie punktów granicznych otwartych dla komunikacji.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemieckiego wejściowego punktu granicznego powinien opłacić nadawca a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Jednak za przesyłki paliwa mineralnego (węgla, miazgi węglowej i koksu) nadawane z Polski do Szwajcarii, koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do niemieckiego wyjściowego punktu granicznego powinien opłacić nadawca.

Przy przewozach na zasadzie Międzynarodowej taryfy związkowej polsko - szwajcarskiej na przewóz węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego obowiązują postanowienia wymienionej taryfy.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Do art. 21 KMT. Prawo zmiany umowy o przewóz.**

Dopuszczalne są tylko zmiany o przewóz dotyczące:

- a) oddania przesyłki z powrotem na stacji nadania,
- b) zatrzymania przesyłki w drodze w kraju nadania albo w kraju przeznaczenia,
- c) wstrzymania wydania przesyłki,
- d) wydania przesyłki:

— jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania, dowolnemu odbiorcy w tym kraju,

— w kraju przeznaczenia — odbiorcy wskazanemu w liście przewozowym albo innej osobie w miejscu przeznaczenia lub w każdym innym miejscu położonym przed albo za stacją przeznaczenia, w kraju przeznaczenia,

- e) odesłania przesyłki z powrotem na stację nadania, jeżeli przesyłka nie przekroczyła granicy kraju nadania.

**Do art. 35 KMT. Deklaracja wartości dostawy.**

Deklarowanie wartości dostawy nie jest dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

## 1. Punkty graniczne polsko - niemieckie:

Szczecin Gumieńce — Tantow  
Kostrzyn — Küstrin  
Słubice — Frankfurt (Oder)  
Gubin — Guben  
Tuplice — Forst (Lausitz)  
Węgliniec — Horka

## 2. Punkty graniczne niemiecko - austriackie:

Lindau Reutin — Lochau Hörbranz

## 3. Punkty graniczne niemiecko - szwajcarskie:

Friedrichshafen — Romanshorn \*)  
Konstanz  
Singen (Hohentwiel)  
Schaffhausen  
Waldshut  
Basel Bad Bf

## 4. Punkty graniczne austriacko - szwajcarskie:

Buchs (St. G.),  
St. Margrethen.

---

\*) W komunikacji promowej przez jezioro Bodeńskie Romanshorn - Friedrichshafen stację Friedrichshafen uważa się, zależnie od kierunku przewozu, za niemiecko - szwajcarski graniczny punkt wejściowy do Niemiec, wzgl. za niemiecko - szwajcarski graniczny punkt wyjściowy z Niemiec.



**Poz. 41. Komunikacja towarowa POLSKA - SZWAJCARIA w tranzycie przez Czechosłowację — Austrię, Czechosłowację — Niemcy (Zachodnie Strefy Okupacyjne) — Austrię i Czechosłowację — Niemcy (Zachodnie Strefy Okupacyjne).**

Z ważnością od dnia 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe  
Koleje Czechosłowackie  
Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych w Niemczech (amerykańskiej i francuskiej)  
Austriackie Koleje Związkowe  
Koleje Szwajcarskie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Szwajcarią w tranzycie przez:

Czechosłowację — Austrię albo  
Czechosłowację — Niemcy — Austrię albo  
Czechosłowację — Niemcy

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przezaczenia odbiorca.

Jednakowoż za przesyłki paliwa mineralnego (węgla, miazgu węglowego i koksu) z Polski do Szwajcarii koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) powinien opłacić nadawca:

- przy przewozie przez Czechosłowację — Austrię do wyjściowego szwajcarskiego punktu granicznego;
- przy przewozie przez Czechosłowację — Niemcy oraz przez Czechosłowację — Niemcy — Austrię — do wyjściowego czeskosłowackiego punktu granicznego.

Przy przewozach na zasadzie Międzynarodowej taryfy związkowej polsko-szwajcarskiej na przewóz węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego obowiązują postanowienia wymienionej taryfy.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

**A) W tranzycie przez Czechosłowację i Austrię.**

**1. Punkty graniczne polsko - czeskosłowackie:**

Mieroszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Tešín  
Głuchołazy — Mikulovice

**2. Punkty graniczne czeskosłowacko - austriackie:**

Horní Dvoriště — Summerau  
Breclav — Bernhardsthal

**3. Punkty graniczne austriacko - szwajcarskie:**

Buchs (St. Gallen)  
St. Margrethen

## B) W tranzycie przez Czechosłowację, Niemcy i Austrię.

## 1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mieroszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Głuchołazy — Mikulovice

## 2. Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding  
Brod nad Lesy — Furth i Wald

## 3. Punkty graniczne niemiecko - austriackie:

Lindau Reutin — Lochau Hörbranz  
Kiefersfelden — Kufstein

## 4. Punkty graniczne austriacko - szwajcarskie:

Buchs (St. Gallen)  
St. Margrethen

## C) W tranzycie przez Czechosłowację i Niemcy.

## 1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Mieroszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Głuchołazy — Mikulovice

## 2. Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:

Mühlbach — Schirnding  
Brod nad Lesy — Furth i Wald

## 3. Punkty graniczne niemiecko - szwajcarskie:

Friedrichshafen — Romanshorn  
Konstanz  
Singen (Hohentwiel)  
Schaffhausen  
Waldshut  
Basel Bad Bf

**Poz. 42. Komunikacja towarowa POLSKA — WOLNY OBSZAR TRIESTU.**

Z ważnością od 1 marca 1950  
 Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Węgierskie Koleje Państwowe  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe  
 Koleje Wolnego Obszaru Triestu

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Polską a Wolnym Obszarem Triestu w tranzycie przez:

Czechosłowację, Austrię i Jugosławię albo  
 Czechosłowację, Węgry i Jugosławię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od dnia 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

1. Przy przesyłkach nadawanych w Polsce z przeznaczeniem do portu w Trieście, celem dalszego wywozu morzem do kraju położonego poza obszarem W. O. Triestu, oraz przy przesyłkach z portu w Trieście nadeszłych morzem z poza obszaru W. O. Triestu z przeznaczeniem do Polski, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo  
 „Przesyłka dowieziona z za morza“.

2. Przy przesyłkach, nadawanych z W. O. Triestu do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego oraz przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją do W. O. Triestu, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo  
 „Przesyłka dowieziona z za morza“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

- a) Przy przesyłkach pochodzących lub przeznaczonych do portu w Trieście, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w ust. 1 postanowień do art. 6 KMT, koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty, powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia, powinny być opłacane:

— przez nadawcę, przy przesyłkach pochodzących z Polski (z wyjątkiem ewentualnych opłat dodatkowych, powstałych na liniach W. O. Triestu, które winien opłacić odbiorca);

— przez odbiorcę, przy przesyłkach przeznaczonych do Polski.

- b) Przy przesyłkach pochodzących albo przeznaczonych do jednego z polskich portów morskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych w ust. 2 postanowień do art. 6 KMT, koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty, powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia, powinny być opłacane:

— przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednego z polskich portów morskich celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego;

— przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z polskich portów morskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.****A. W tranzycie przez Czechosłowację, Austrię i Jugosławię.****1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Lubawka — Královec  
Mioszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
Cieszyn — Český Těšín

**2. Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:**

Horní Dvořiště — Summerau  
Šatov — Unterretzbach  
Břeclav — Bernhardsthal  
Devínska Nová Ves — Marchegg

**3. Punkty graniczne austriacko - jugosłowiańskie:**

Rosenbach — Jesenice  
Lavamünd — Dravograd  
Spielfeldstrass — Sentilj.

**4. Punkty graniczne jugosłowiańsko - triesteńskie:**

Sezana — Poggioreale Campagna  
Repentabor — Poggioreale del Carso

**B. W tranzycie przez Czechosłowację, Węgry i Jugosławię.****1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Lubawka — Královec  
Międzylesie — Lichkov  
Mioszów — Meziměstí  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
Cieszyn — Český Těšín

**2. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:**

Chl'aba — Szob  
Siatoroš — Somoskőujfalu  
Lenartovce — Banreva  
Kechnec — Hidasnémeti  
Slovenské Nove Mesto — Satoraljaujhely

**3. Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:**

Murakeresztur — Kotoriba  
Magyarbóly — Beli Manastir  
Kelebia — Subotica  
Röszke — Horgoš  
Szöreg — Banatsko Arandelovo.

**4. Punkty graniczne jugosłowiańsko - triesteńskie:**

Sezana — Poggioreale Campagna  
Repentabor — Poggioreale del Carso.

**Poz. 43. Komunikacja towarowa POLSKA — TURCJA.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Węgierskie Koleje Państwowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe  
 Koleje Rumuńskie  
 Bułgarskie Koleje Państwowe  
 Greckie Koleje Państwowe  
 Tureckie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Turcją w tranzycie przez:

Czechosłowację, Węgry, Jugosławię, Bułgarię i Grecję;  
 Czechosłowację, Austrię, Jugosławię, Bułgarię i Grecję;  
 Czechosłowację, Węgry, Rumunię, Bułgarię i Grecję.

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do punktu granicznego jugosłowiańsko - bułgarskiego albo rumuńsko - bułgarskiego powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiznie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiznie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

A. W tranzycie przez Czechosłowację, Węgry, Jugosławię, Bułgarię i Grecję.

1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
 Cieszyn — Český Těšín  
 Leluchów — Čirč

2. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob  
 Šiatoroš — Somoskőujfalu  
 Kechnec — Hidasnemeti  
 Slovenske Nove Mesto — Satoraljaújhely

## 3. Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:

Murakeresztur — Kotoriba

Magyarbóly — Beli Manastir

Kelebia — Subotica

Röszke — Horgoš

Szöreg — Banatsko Arandelovo

## 4. Punkt graniczny jugosłowiańsko - bułgarski:

Caribrod

## 5. Punkt graniczny bułgarsko - grecki:

Svilengrad

## 6. Punkt graniczny grecko - turecki:

Pythion.

## B. W tranzycie przez Czechosłowację, Austrię, Jugosławię, Bułgarię i Grecję:

## 1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Kralovec

Mioszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

Leluchów — Čirč

## 2. Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horni Dvořište — Summerau

Břeclav — Bernhardsthal

Devínska Nova Ves — Marchegg

## 3. Punkty graniczne austriacko - jugosłowiańskie:

Spielfeldstrass — Sentilj

Rosenbach — Jesenice

## 4. Punkt graniczny jugosłowiańsko - bułgarski:

Caribrod

## 5. Punkt graniczny bułgarsko - grecki:

Svilengrad

## 6. Punkt graniczny grecko - turecki:

Pythion.

## C. W tranzycie przez Czechosłowację, Węgry, Rumunię, Bułgarię i Grecję:

## 1. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Kralovec

Mioszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Leluchów — Čirč

2. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Someskőújfalu  
Kechnec — Hidasnémeti  
Slovenské Nové Mesto — Sátoraljaújhely

3. Punkty graniczne węgiersko - rumuńskie:

Nyirabrány — Valea lui Mihai  
Biharkeresztes — Episcopia Bihorului  
Lököshaza — Curtici

4. Punkty graniczne rumuńsko - bułgarskie:

Giurgiu Fr. — Russe  
Negru Voda — Kardam

5. Punkt graniczny bułgarsko - grecki:

Svilengrad

6. Punkt graniczny grecko - turecki:

Pythion.

---

Równocześnie traci ważność zarządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 20, poz. 133.





**Poz. 44. Komunikacja towarowa POLSKA — WĘGRY.**

Z ważnością od 1 marca 1950.

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

Austriackie Koleje Związkowe

Węgierskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Węgrami w tranzycie przez:

Czechosłowację albo

Czechosłowację i Austrię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 6 KMT. Treść i forma listu przewozowego.**

Przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich (Gdynia, Gdańsk albo Szczecin) i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją, nadawca powinien zamieścić w liście przewozowym jedno z następujących oświadczeń:

„Przesyłka przeznaczona do wywozu morzem“ albo

„Przesyłka dowieziona z za morza“.

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania powinien opłacić nadawca, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia odbiorca.

Wyjątek od powyższego stanowią przesyłki pochodzące albo przeznaczone do jednego z portów polskich, jeżeli w liście przewozowym zamieszczono jedno z oświadczeń, wymienionych wyżej w postanowieniach dodatkowych do art. 6 KMT; w tych przypadkach koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu), przypadające za przewóz od stacji nadania do stacji przeznaczenia, powinny być opłacane:

- przez nadawcę przy przesyłkach nadawanych do jednego z portów polskich celem przeładowania na statek i dalszego przewozu do kraju zamorskiego;
- przez odbiorcę przy przesyłkach pochodzących z kraju zamorskiego, przeładowanych ze statku w jednym z portów polskich i nadawanych w tymże porcie do dalszego przewozu koleją.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.****A) W tranzycie przez Czechosłowację.****1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:**

Lubawka — Královec

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Těšín

Leluchów — Čič

## 2) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Somosköujfalu  
Lenartovce — Bańréve  
Kechnec — Hidasnémeti  
Slovenské Nové Mesto — Sátoraljaújhely

## B) W tranzycie przez Czechosłowację i Austrię.

## 1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
Mioszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
Cieszyn — Český Těšín  
Leluchów — Čirč

## 2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvořiště — Summerau  
Šatov — Unterretzbach  
Břeclav — Bernhardsthal  
Devínska Nová Ves — Marchegg

## 3) Punkty graniczne austriacko - węgierskie:

Nickelsdorf — Hegyeshalom  
Loipersbach Schattendorf — Agfalva  
Mogersdorf — Szentgotthard  
Baumgarten — Sopron Gysev  
Pamhagen — Mekszikopuszta  
Rechnitz — Torony

Równocześnie traci ważność zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 20, poz. 134 wraz ze wszystkimi zmianami.

**Poz. 45. Komunikacja towarowa POLSKA — WŁOCHY.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Węgierskie Koleje Państwowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe  
 Koleje Zachodnich Stref Okupacyjnych Niemiec (amerykańskiej)  
 Koleje Wolnego Obszaru Triestu  
 Włoskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Polską a Włochami w tranzycie przez:

Czechosłowację — Austrię,  
 Czechosłowację — Niemcy — Austrię i  
 Czechosłowację — Węgry — Jugosławię — W. O. Triestu

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

A) W tranzycie przez Czechosłowację i Austrię:

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
 Cieszyn — Český Těšín

2) Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvoriště — Summerau  
 Břeclav — Bernhardsthal  
 Devinská Nová Ves — Marchegg<sup>1)</sup>

3) Punkty graniczne austriacko - włoskie:

Brennero  
 San Candido  
 Tarvisio.

B) W tranzycie przez Czechosłowację, Niemcy i Austrię:

1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
 Cieszyn — Český Těšín

<sup>1)</sup> Nie przyjmuje się przesyłek węglowych.

- 2) Punkty graniczne czechosłowacko - niemieckie:  
Mühlbach — Schirnding  
Brod nad Lesy — Furth i Wald
  - 3) Punkty graniczne niemiecko - austriackie:  
Kiefersfelden — Kufstein  
Freilassing — Salzburg
  - 4) Punkty graniczne austriacko - włoskie:  
Brennero  
San Candido  
Tarvisio
- C) W tranzycie przez Czechosłowację, Węgry, Jugosławię i W. O. Triestu:
- 1) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:  
Lubawka — Královec  
Mioszów — Meziměstí  
Międzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumína  
Cieszyn — Český Těšín
  - 2) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:  
Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Somoskőújfalú  
Lenartovce — Banreve\*)  
Kechnec — Hidasnemeti  
Slovenské Nové Mesto — Satoraljaújhely
  - 3) Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:  
Murakeresztur — Kotoriba
  - 4) Punkty graniczne jugosłowiańsko - triesteńskie:  
Sezana — Poggioreale Campagna  
Repentabor — Poggioreale del Carso
  - 5) Punkty graniczne triesteńsko - włoskie:  
Duino — Monfalcone.

\*) Tylko dla przesyłek wagonowych.

**Poz. 46. Komunikacja towarowa SZWECJA, NORWEGIA I DANIA - CZECHOSŁOWACJA przez Trelleborg — Odrę Port.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Szwedzkie Koleje Państwowe

Norweskie Koleje Państwowe

Duńskie Koleje Państwowe

Polskie Koleje Państwowe

Koleje Czechosłowackie

przyjmują w komunikacji pomiędzy Szwecją, Norwegią i Danią a Czechosłowacją drogą morską promem przez Trelleborg - Odrę Port w tranzycie przez Polskę przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne, na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:

Vassijaure

Storlien

Kornsjö

2. Punkty graniczne duńsko - szwedzkie:

Köbenhavn — Malmö

Helsingör — Halsingborg

3. Punkty graniczne szwedzko - polskie:

Trelleborg — Odra Port

4. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów — Černousy

Lubawka — Královec

Mieroszów — Meziměstí

Międzylesie — Lichkov

Chałupki — Vrbice

Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina

Cieszyn — Český Tešín

Leluchów — Čirč

Równocześnie tracą ważność zarządzenia, ogłoszone w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Komunikacyjnych z 1948 nr 20, poz. 137 i poz. 142 wraz ze wszystkimi zmianami.



**Poz. 47. Komunikacja towarowa SZWECJA. NORWEGIA i DANIA — WĘGRY przez Trelleborg — Odrę Port.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Szwedzkie Koleje Państwowe  
 Norweskie Koleje Państwowe  
 Duńskie Koleje Państwowe  
 Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Węgierskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Szwecją, Norwegią i Danią, a Węgrami drogą morską promem przez Trelleborg — Odrę Port w tranzycie przez Polskę i Czechosłowację, przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne, na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe podczas przewozu) — powinny być opłacane:

- a) w komunikacji ze Szwecją (w obu kierunkach):  
 do polsko - czechosłowackiego punktu granicznego przez nadawcę a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę;
- b) w komunikacji z Norwegią i Danią:  
 do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania przez nadawcę a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:

Vassijaure  
 Storlien  
 Kornsjö

2. Punkty graniczne duńsko - szwedzkie:

Kobenhavn — Malmö  
 Helsingor — Hälsingborg

3. Punkty graniczne szwedzko - polskie:

Trelleborg — Odra Port

4. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów — Černousy  
 Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
 Cieszyn — Český Těšín  
 Leluchów — Čič

## 5. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob

Šiatoroš — Somosköujfalu

Lenartovce — Banreva

Kechnec — Hidasnémeti

Slovenské Nové Mesto — Satoraljaujhely

---

Równocześnie tracą ważność zarządzenia, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948 nr 20, poz. 139 i poz. 145 wraz ze wszystkimi zmianami.



**Poz. 48. Komunikacja towarowa SZWECJA I NORWEGIA — AUSTRIA przez Trelleborg — Odrę Port.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Szwedzkie Koleje Państwowe  
Norweskie Koleje Państwowe  
Polskie Koleje Państwowe  
Koleje Czechosłowackie  
Austriackie Koleje Związkowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Szwecją i Norwegią a Austrią drogą morską promem przez Trelleborg — Odrę Port w tranzycie przez:

Polskę i Czechosłowację

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednoliconymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:  
**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe i inne koszty powstałe w czasie przewozu) powinny być opłacane:

a) w komunikacji ze Szwecją (w obu kierunkach):

do polsko - czechosłowackiego punktu granicznego przez nadawcę a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę;

b) w komunikacji z Norwegią:

1) z Norwegii:

do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania przez nadawcę a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę;

2) do Norwegii:

do polsko - czechosłowackiego punktu granicznego przez nadawcę a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są do puszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:

Vassijaure  
Storlien  
Kornsjö

2. Punkty graniczne szwedzko - polskie:

Trelleborg — Odra Port

3. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów — Černousy  
Lubawka — Královec  
Mieroszów — Meziměstí  
Międzyzylesie — Lichkov  
Chałupki — Vrbice  
Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
Cieszyn — Český Těšín  
Leluchów — Čirč

4. Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvořiště — Summerau  
Česke Velenice — Gmünd  
Břeclav — Bernhardsthal  
Devínska Nová Ves — Marchegg

Równocześnie tracą ważność zarządzenia, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948, nr 20, poz. 136 i 141 wraz ze wszystkimi zmianami.



**Poz. 49. Komunikacja towarowa SZWECJA I NORWEGIA — JUGOSŁAWIA przez Trelleborg — Odrę Port.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Szwedzkie Koleje Państwowe  
 Norweskie Koleje Państwowe  
 Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Węgierskie Koleje Państwowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Szwecją i Norwegią a Jugosławią drogą morską promem przez Trelleborg — Odrę Port w tranzycie przez Polskę, Czechosłowację i Austrię albo w tranzycie przez Polskę, Czechosłowację i Węgry przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe oraz inne koszty powstałe w czasie przewozu) powinny być opłacane:

a) w komunikacji ze Szwecją (w obu kierunkach):

do polsko - czechosłowackiego punktu granicznego przez nadawcę — a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę;

b) w komunikacji z Norwegią:

do wyjściowego punktu granicznego kraju nadania przez nadawcę a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia przez odbiorcę.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:

Vassijaure  
 Storlien  
 Kornsjö

2. Punkty graniczne szwedzko - polskie:

Trelleborg — Odra Port

3. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów — Černousy  
 Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bchumina  
 Cieszyn — Český Tešín  
 Leluchów — Čirč

4. Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:

Horní Dvořiště — Summerau  
 České Velenice — Gmünd  
 Břeclav — Bernhardsthal  
 Devínska Nová Ves — Marchegg

## 5. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:

Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Somoskőújfalu  
Lenartoyce — Bánréve  
Kechnec — Hidasnémeti  
Slovenské Nové Mesto — Satoraljaújhely

## 6. Punkty graniczne austriacko - jugosłowiańskie:

Rosenbach — Jesenice  
Lavamünd — Dravograd  
Spielfeldstrass — Sentilj

## 7. Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:

Murakeresztur — Kotoriba  
Magyarbóli — Beli Manastir  
Kelebia — Subotica  
Rőszke — Horgos  
Szöreg — Banatsko Arandelovo

---

Równocześnie tracą ważność zarządzenia, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1948, nr 20, poz. 139 i poz. 143, wraz ze wszystkimi zmianami.

**Poz. 50. Komunikacja towarowa SZWECJA i NORWEGIA — BULGARIA przez Trelleborg — Odrę Port.**

Z ważnością od 1 marca 1950

Szwedzkie Koleje Państwowe  
 Norweskie Koleje Państwowe  
 Polskie Koleje Państwowe  
 Koleje Czechosłowackie  
 Austriackie Koleje Związkowe  
 Węgierskie Koleje Państwowe  
 Jugosłowiańskie Koleje Państwowe  
 Koleje Rumuńskie  
 Bułgarskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji pomiędzy Szwecją i Norwegią a Bułgarią drogą morską promem przez Trelleborg — Odrę Port w tranzycie przez:

Polskę, Czechosłowację, Austrię i Jugosławię, albo  
 Polskę, Czechosłowację, Węgry i Jugosławię, albo  
 Polskę, Czechosłowację, Węgry i Rumunię

przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznym (KMT) z dnia 23 listopada 1933 r. wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującymi od 1 października 1938 r., z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 17 KMT. Opłacanie kosztów przewozu.**

Koszty przewozu (przewoźne, opłaty dodatkowe i inne koszty powstałe podczas przewozu) powinny być opłacane:

- a) w komunikacji ze Szwecją (w obu kierunkach):  
 do polsko - czechosłowackiego punktu granicznego — **przez nadawcę**, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia — **przez odbiorcę**;
- b) w komunikacji z Norwegią:
  - 1) z Norwegii do Odra Port — **przez nadawcę**, a od Odra Port do stacji przeznaczenia — **przez odbiorcę**;
  - 2) do Norwegii: do jugosłowiańsko - austriackiego, jugosłowiańsko - węgierskiego, względnie rumuńsko - węgierskiego punktu granicznego — **przez nadawcę**, a od tego punktu granicznego do stacji przeznaczenia — **przez odbiorcę**.

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

1. Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:

Vassijaure  
 Storlien  
 Kornsjö

2. Punkty graniczne szwedzko - polskie:

Trelleborg — Odra Port

3. Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:

Zawidów — Černousy  
 Lubawka — Královec  
 Mieroszów — Meziměstí  
 Międzylesie — Lichkov  
 Chałupki — Vrbice  
 Zebrzydowice — Petrovice u Bohumina  
 Cieszyn — Český Tešín  
 Leluchów — Čirč

4. Punkty graniczne czechosłowacko - austriackie:  
Horni Dvořiště — Summerau  
Česke Velenice — Gmünd  
Breclav — Bernhardsthal  
Devinská Nová Ves — Marchegg
5. Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:  
Chl'aba — Szob  
Šiatoroš — Somoskőújfalu  
Lenartovce — Bánréve  
Kechnec — Hidasnémeti  
Slovenské Nové Mesto — Sátoraljaújhely
6. Punkty graniczne austriacko - jugosłowiańskie:  
Rosenbach — Jesenice  
Lavamünd — Dravograd  
Spielfeldstrass — Sentilj
7. Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:  
Murakeresztur — Kotoriba  
Magyarbóli — Beli Manastir  
Kelebia — Subotica  
Röszke — Horgoš  
Szöreg — Banatsko Arandelovo
8. Punkty graniczne jugosłowiańsko - bułgarskie:  
Caribrod
9. Punkty graniczne węgiersko - rumuńskie:  
Lököshóza — Curtici  
Biharkeresztes — Episcopia Bihoru lui  
Nyiróbrány — Valea lui Mihai
10. Punkty graniczne rumuńsko - bułgarskie:  
Giurgiu — Ruse  
Negru Voda — Kardam.

Równocześnie traci ważność zarządzenie ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z 1949 nr 31, poz. 225, wraz ze wszystkimi zmianami.

MINISTER KOMUNIKACJI  
(—) Inż. J. Rabanowski



---

Wydawnictwo Ministerstwa Komunikacji w War-  
szawie, ul. Chałubińskiego nr 4. Telefon wew.:  
Redakcji nr 1425, Administracji nr 337.

---

Warunki Prenumeraty: kwartalnie 400 zł, półrocz.  
700 zł, rocznie 1200 zł Pojedyncze egzempl. w ce-  
nie zł 260 do nabycia w Administracji Wy-  
dawnictw i Składnicach Taryfowych DOKP.

---

Druk. Zakłady Graf. PKP w Warszawie. Nakład  
10.000 — Zam. nr 103, przyjęto 18.II.50, wyko-  
nano 28.II.50, B-101337.